



HOUSING INFORMATION GUIDE FOR TENANTS AND OWNERS

A housing information guide, the “ABC’s of Housing,” is available on the New York City Department of Housing Preservation and Development’s website at www.nyc.gov/hpd. This guide is also available in print by calling 311.

The guide contains information about the following topics:

- **Eviction**
- **Heat and Hot Water**
- **Tenant Organizations**
- **Rent-Regulated Leases**
- **Rental Assistance for Elderly or Disabled Tenants**
- **Housing Discrimination**
- **Repairs and Maintenance**
- **Tenant Response to Owner Notifications**
- **Access for Owner Inspections and Repair**
- **Free and Low-Cost Legal Services**

GUIA DE INFORMACION DE VIVIENDA PARA INQUILINOS Y DUENOS

Un guía de informacion de vivienda los “ABC’s de Vivienda” esta disponible en la pagina web del Departamento de Preservacion de Viviendas y Desarrollo de la Ciudad de Nueva York en www.nyc.gov/hpd. Este guia imprimido tambien esta disponible llamando al 311.

El guia contiene informacion sobre los siguientes temas:

- **Desalojo**
- **Calefaccion y agua caliente**
- **Manejo de plagas**
- **Organizacion de inquilinos**
- **Alquilar de arrendamientos regulados**
- **Asistencia de alquiler para ancianos o inquilinos deshabilitados**
- **Discriminacion de vivienda**
- **Reparaciones y mantenimiento**
- **Respuesta de Inquilinos a notificaciones del dueno**
- **Acceso para inspecciones de duenos para reparaciones**
- **Servicios legales gratis y a bajo costo**